

19 -7 - 1978



[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 4691/II/N

BETREFT

klacht van 20 maart 1977 tegen de N.M.B.S., wegens het
zenden van een tweetalig vervoerdocument (voorrang van
het Frans) aan het tuinbouwbedrijf [REDACTED] te
Oosterzele.

Mijne Heren,

Ik heb de eer U mee te delen dat de Vaste Commissie
voor Taaltoezicht (Nederlandse afdeling) in haar vergadering van
13 juni 1978 een onderzoek gewijd heeft aan deze klacht.

Het vervoerdocument bedoeld bij de klacht draagt de
code D 263.

Het wordt gebruikt voor het vervoer van goederen voor
rekening van de N.M.B.S. en er bestaan twee tweetalige versies van
(voorrang Frans of Nederlands), alsook twee eentalige versies.
De dienst van de N.M.B.S. belast met het bebloemen en het versieren
van de stations bestelt de bloemen en planten bij diverse bedrijven.
Deze bedrijven kunnen gevestigd zijn in het Nederlandse of in het
Franse taalgebied, terwijl de stations waarvoor de bestellingen be-
stemd zijn, niet noodzakelijk in hetzelfde taalgebied gelegen zijn.
Dit verklaart de tweetaligheid der documenten. Het document wordt
door het station van aankomst bewaard en geklasseerd.

./.

Het document kan derhalve gebruikt worden in betrekkingen tussen niet-gehiërarchiseerde diensten uit verschillende taalgebieden.

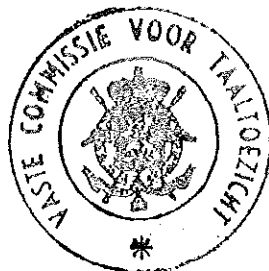
Deze betrekkingen zijn niet uitdrukkelijk geregeld bij de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.) en de tweetaligheid voor documenten, die van die aard zijn dat zij in dergelijke betrekkingen kunnen gebruikt worden is niet in strijd met de jurisprudentie van de V.C.T. (zie advies 1104 van 1/12/66) en met deze wetten. Nochtans dient er opgemerkt te worden dat de N.M.B.S. over twee eentalige versies beschikt en dat een eentalig Nederlandse versie dient gebruikt te worden wanneer er besteld wordt bij een bedrijf dat in het Nederlandse taalgebied gevestigd en wanneer de goederen bestemd zijn voor een station dat eveneens in dat taalgebied gevestigd is.

Deze betrekkingen zijn uitdrukkelijk geregeld bij de S.W.T.

Het document D 263 diende hier eentalig Nederlands te zijn, aangezien het ging om een bedrijf gevestigd te Oosterzele en het station van Aarschot.

Een afschrift van deze brief zal aan de klager gezonden worden.

DE WND. VOORZITTER,



[Redacted signature block]